

Historisches Rathaus

Historic Town Hall

Das Duderstädter Rathaus ist eines der ältesten Deutschlands, dessen Baugeschichte nachweisbar bis 1302 zurückgeht.

Ab 2012 ermöglicht eine mediale Neugestaltung dem Besucher eine spannende Zeitreise über sieben Ausstellungsebenen – von den unteren Gewölbegeschossen mit Folterkammer bis hinauf in den Turm.

Duderstadt's Town Hall is one of the oldest in Germany; its construction history dates verifiably back to 1302.

From 2012 a multimedia presentation allows visitors to take an exciting time trip through seven exhibition levels – from the lower vault levels with torture chamber up and into the tower.

Westerturm-Ensemble

Stadtluft macht frei · City Air Makes You Free

Öffnungszeiten · Opening Hours:

Di. - So.: 10 - 12 und 14 - 16 Uhr; Mo.: geschlossen
Tue. - Sun.: 10 am - 12 pm and 14 - 16 pm; Mon.: closed

Weitere Informationen · Further Information:

Gästeinformation Duderstadt · Tourist Information
Hist. Rathaus · Marktstraße 66 · D-37115 Duderstadt
Tel.: +49 5527 841200 · Fax.: +49 5527 841201
E-Mail: info@duderstadt.de · www.duderstadt.de



In authentic surroundings – i.e. in the Westerturm-Ensemble with the oldest section of Duderstadt's city wall, a reconstructed parapet walk and the Georgsturm – these interrelationships can be interactively understood in the "City Air Makes You Free" Exhibition.



STADT
DUDERSTADT
WESTERTURM-ENSEMBLE



Stadtluft macht frei
City Air Makes You Free

Die mittelalterlichen Städte genossen Freiheiten und Privilegien, die es auf dem Land nicht gab.

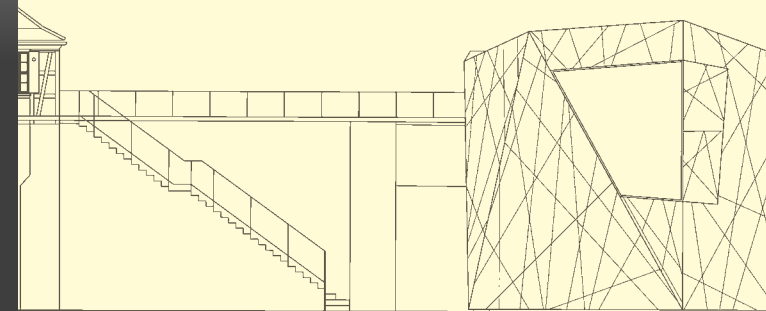
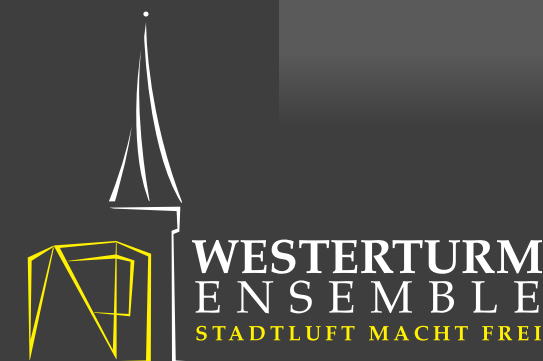
Es herrschte der Grundsatz „Stadtluft macht frei“ – so die spätere Formulierung durch die Rechtsgeschichte des 19. Jahrhunderts.

Um die Stadtfreiheiten zu schützen und die Bürger vor feindlichen Übergriffen zu bewahren, sicherten sich die Städte mit Befestigungsanlagen.

In authentischer Umgebung, im Westerturm-Ensemble mit dem ältesten Abschnitt der Duderstädter Stadtmauer, einem rekonstruierten Wehrgang und dem Georgsturm, können diese Zusammenhänge in der Ausstellung „Stadtluft macht frei“ interaktiv nachvollzogen werden.

The mediaeval cities enjoyed freedoms and privileges that did not exist in rural areas. The maxim "City Air Makes You Free" prevailed – at least according to the later formulation in the legal history of the 19th century.

In order to protect the urban freedoms and to safeguard the townspeople against hostile assaults, the cities were secured with fortifications.



Westerturm-Ensemble

Erlebnisstation – Stadluft macht frei · City Air Makes You Free – experience station

Der Westerturm

The Westerturm

Der Westerturm von 1424 ist der einzig erhaltene Stadttorturm der mittelalterlichen Stadtbefestigung, bestehend aus Mauer, Türmen, Wall, Knicks und Warten.

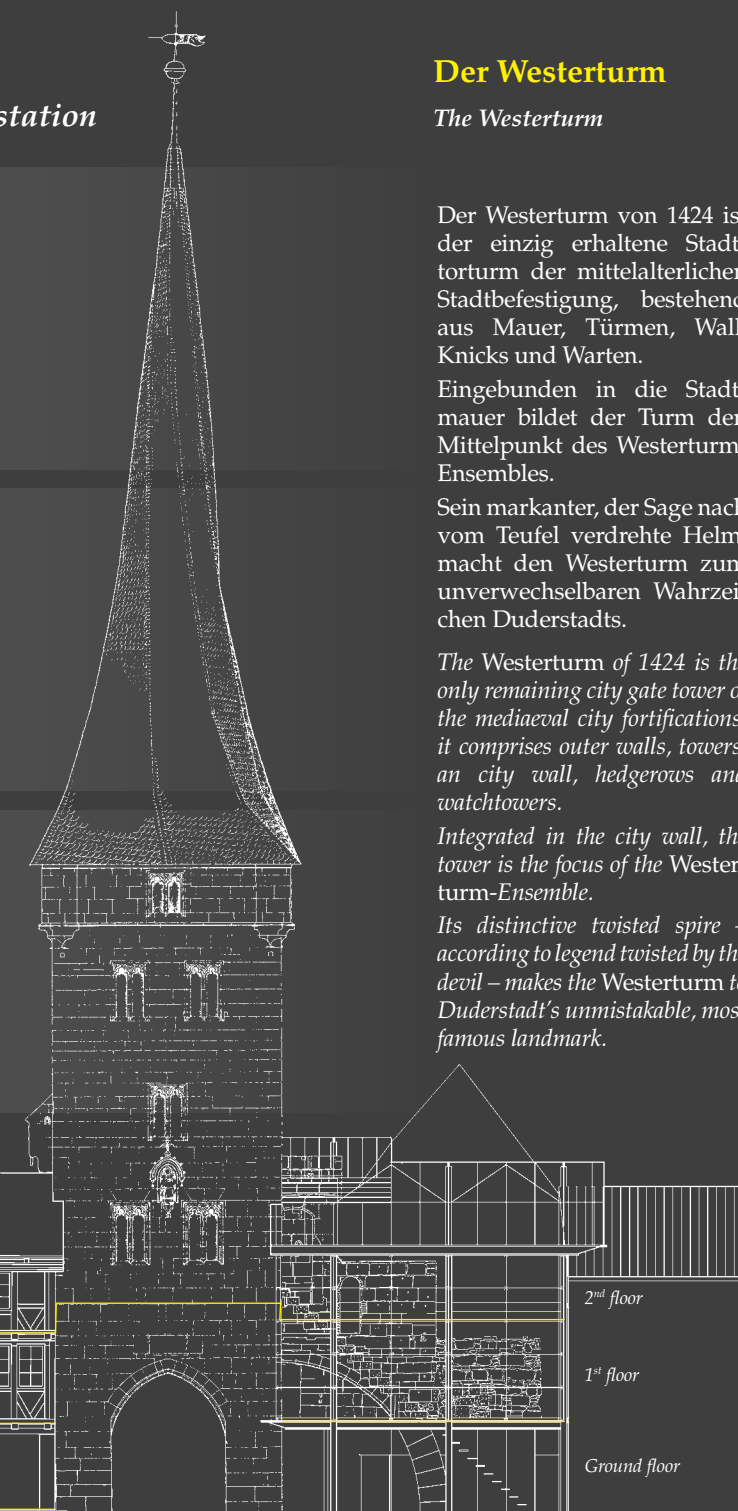
Eingebunden in die Stadtmauer bildet der Turm den Mittelpunkt des Westerturm-Ensembles.

Sein markanter, der Sage nach vom Teufel verdrehte Helm, macht den Westerturm zum unverwechselbaren Wahrzeichen Duderstadts.

The Westerturm of 1424 is the only remaining city gate tower of the mediaeval city fortifications; it comprises outer walls, towers, an city wall, hedgerows and watchtowers.

Integrated in the city wall, the tower is the focus of the Westerturm-Ensemble.

Its distinctive twisted spire – according to legend twisted by the devil – makes the Westerturm to Duderstadt's unmistakable, most famous landmark.



Stadtverteidigung

City defence

Erdgeschoss · Ground floor

Zur mittelalterlichen Stadtverteidigung gehörte eine starke Befestigung und eine funktionierende Bürgerwehr, allen voran die Armbrustschützen, Vorläufer der Schützengesellschaft. Was im Verteidigungsfall geschah, vermittelt ein interaktives Modell.

A strong fortification and a functional militia – primarily crossbowmen, who were the forerunners of the shooting associations – were the mainstays of mediaeval city defence. An interactive model shows what happened in defence situations.



Schießrituale und Stadtverteidigung

Shooting rituals and city defence

1. Obergeschoss · 1st floor

Die Stadt förderte regelmäßige Schießübungen, wie das Vogelschießen, ältestes Schießritual der Duderstädter Schützen. Beim Scheibenschießen stand der gesellige Aspekt im Vordergrund. Beide Disziplinen lassen sich spielerisch ausprobieren.

In the interest of city defence, the city promoted regular target practice, such as bird shooting, the oldest shooting ritual of Duderstadt's marksmen. During target practice, the social aspect had priority. You can try your hand at both disciplines.



Stadluft macht frei

City Air Makes You Free

2. Obergeschoss · 2nd floor

Hier wird die Stadtmauer in ihrer Bedeutung als Rechts- und Wirtschaftsgrenze inszeniert. Nachdem man den strengen Torwärtler am Stadtportal passiert hat, kann man sich über das „freie“ Stadtleben“ informieren.

The city wall in its importance as legal and economic boundary is enacted. Once one has passed the strict gate guard, one can inform oneself about the "free" city life.



Georgsturm

Georgsturm

Vertreter mittelalterlicher Randgruppen erzählen aus ihrem Leben.

Representatives of mediaeval marginal groups talk about their lives.



Freilegung der Mauer

Exposure of the wall

Ein gelungenes Architekturkonzept von 2002-2004 macht die ehemals überbaute Stadtmauer wieder erlebbar.

A successful architectural concept from 2002 to 2004 allows visitors to experience the formerly overbuilt city wall.